

Odiyifoɔ Sakaria Nwoma

AWURADE Nkyen Ba Ho Fre

¹ Ɔbosome a etɔ so nwɔtwe wɔ ɔhene Dario adedie afe a etɔ so mmienu mu no, AWURADE asem baa odiyifoɔ Sakaria a ɔye Berekia babarima na ɔno nso ye Ido babarima nkyen se:

² “AWURADE bo fuu mo tete agyanom. ³ Enti, ka kyere nkurofoɔ no se: Sei na Asafo AWURADE see: ‘Monsane mmra me nkyen, na mesane aba mo nkyen,’ deɛ Asafo AWURADE see nie. ⁴ Monnye se mo tete agyanom, a adiyifoɔ a wɔdii ekan no pae mu ka kyeree wɔn se, ‘Sei na Asafo AWURADE see: Monnane mfiri mo akwammɔne ne nneyeeɛ bɔne ho,’ nanso wɔantie no na wɔanye aso amma no. ⁵ Mo tete agyanom wɔ he seesei? Na adiyifoɔ no, wɔte ase daa anaa? ⁶ Na me nsem a menam m’asomfoɔ adiyifoɔ so kaɛɛ no, amma mo tete agyanom no so anaa?”

“Afei wɔnuu wɔn ho na wokaa se, ‘Asafo AWURADE aye yen deɛ efata yen akwan ne nneyeeɛ, seɛɛɛ ɔyee n’adwene se ɔbeyɛ no.’”

Onipa A Ɔwɔ Ohwam Nnua No Mu

⁷ Na eɛa a etɔ so aduonu enan wɔ ɔbosome a etɔ so dubaako a wofre no Sebat, wɔ ɔhene Dario adedie afe a etɔ so mmienu so no, AWURADE asem baa odiyifoɔ Sakaria a ɔye Ido babarima Berekia babarima no nkyen.

⁸ Anadwo no menyaa anisoadehunu, mehunuu ɔbarima bi a ɔte ɔponko kɔkɔɔ so wo m'anin! Na ɔgyina ohwam nnua bi ntam wo bonhwa tiaa a emu do mu. Na aponko kɔkɔɔ, nnodoee ne fitaa wo n'akyi.

⁹ Mebisaa se, "Yeinom ase ne sen, me wura?" Ɔbofoɔ a ɔne me rekasa no buaa se, "Me kyere wo adekodee a wo ye."

¹⁰ Enti, ɔbarima a ɔgyina ohwam nnua ntam mu no kyeree asee se, "Wo ye won a AWURADE asoma won se wonko ewiase afanan nyinaa no."

¹¹ Na wobeka kyeree AWURADE ɔbofoɔ a ɔgyina ohwam nnua no mu no se, "Ye akyin afa asase no so nyinaa, na yehunuu se ewiase nyinaa wo ahomegyee ne asomdwoee."

¹² Afei, AWURADE ɔbofoɔ no kaa se, "Asafo AWURADE, enkɔsi da ben na wobeyi w'ahummaboro afiri Yerusalem ne Yuda nkuro a wo bo afu won mfinhyia aduɔson yi so?" ¹³ Enti, AWURADE kaa abodwosem ne awerekyekyesem kyeree ɔbofoɔ a ɔne me kasae no.

¹⁴ Afei ɔbofoɔ a ɔne me rekasa no kaa se, "Pae mu ka saa asem yi: Yei ne dee Asafo AWURADE see: 'Metwe Yerusalem ne Sion ho ninkunu yie, ¹⁵ nanso, me bo afu aman a won aso mu adwo won no. Na anka me bo mfu won bebre, nanso womaa Israel amanehunu no boroo so.'

¹⁶ "Enti, dee AWURADE see nie: 'Mesane abehunu Yerusalem mmobo, na eho na wobesane asi me fie. Na wobetwe susu ahoma mu wo Yerusalem so,' dee Asafo AWURADE see nie.

¹⁷ "Ko so pae mu ka se, sei na Asafo AWURADE see: 'Nnepa bebu so wo me nkuro yi so bio,

na AWURADE bekyekye Sion were bio, na wafa Yerusalem.’”

Mmen Enan Ne Adwumfoɔ Enan

¹⁸ Afei, memaa m’ani so, na mehunu mmen enan! ¹⁹ Mebisaa ɔbofoɔ a ɔne me rekasa no se, “Yeinom ye edeen?”

Ɔbuaa me se, “Saa mmen yi na eboɔ Yuda, Israel ne Yerusalem petee no.”

²⁰ Na AWURADE kyerɛ me adwumfoɔ enan.

²¹ Mebisaa se, “Edeen na yeinom rebeye?”

Ɔbuaa se, “Mmen enan no boɔ Yuda petee a obiara antumi amma ne tiri so, nanso adwumfoɔ yi aba se wɔrebhunahuna wɔn, na woatutu aman no mmen a wɔmemaa so tiaa Yudaman na wɔboɔ nnipa no petee no.”

2

Onipa A Ɔkura Susuhoma No

¹ Afei memaa m’ani so, na mehunu ɔbarima bi a ɔkura susuhoma se ɔgyina m’anim!

² Mebisaa no se, “Ehe na woreko?” Ɔbuaa se, “Merekɔsusu Yerusalem, ahunu ne tɛtɛtɛ ne ne tentene.”

³ Na ɔbofoɔ a na ɔne me rekasa no kɔɔɛ, na ɔbofoɔ foforo behyiaa no ⁴ na ɔka kyerɛ no se, “Tu mmirika, ka kyerɛ saa aberantɛ no se, ‘Yerusalem beye kuropon a enni afasuo esiane nnipa ne mmoa dodoɔ a wɔwɔ mu enti. ⁵ Na m’ankasa meye ogya fasuo, atwa ho ahyia,’ sɛdeɛ AWURADE seɛ nie, ‘na maye ne mu animuonyam.’

⁶ “Mommra! Mommra! Monnwane mfiri atifi asase no so,” se AWURADE seɛ nie, “Na mahwete

mo mu ama osoro mframa enan no,” sɛdɛɛ AWURADE sɛɛ nie.

⁷ “Mommra, Ao Sion! Monnwane mo a mote Babilonia!” ⁸ Efiri sɛ sei na Asafo AWURADE sɛɛ, “Onimuonyamfoɔ no asoma me akotia aman a woafɔ wo nneɛma no. Efiri sɛ, dɛɛ ɔde ne nsa bɛka wo biara no de nsa aka AWURADE aniwa kosua. ⁹ Nokorɛm mɛma me nsa so de atia wɔn sɛdɛɛ ɛbɛyɛ a wɔn nkoa bɛfom wɔn nneɛma. Na ɛbɛma woahunu sɛ Asafo AWURADE na wasoma me.

¹⁰ “Team na ma w’ani nnye, Ao, Obabaa Sion. Efiri sɛ, mereba, na mene mo bɛtena,” sɛdɛɛ AWURADE sɛɛ nie. ¹¹ “Aman bebree bɛka AWURADE ho saa ɛda no na woabɛyɛ me nkurofoɔ. Me ne mo bɛtena, na moɛhunu sɛ, Asafo AWURADE na wasoma me mo nkyɛn. ¹² AWURADE bɛfa Yuda sɛ n’agyapadɛɛ wɔ asase kronkron no so, na obɛfa Yerusalem bio. ¹³ Monyɛ komm wɔ AWURADE anim, adasamma nyinaa, efiri sɛ wakanyane ne ho wɔ n’atɛnaɛɛ kronkron ho.”

3

Ɔsofopanin Ntadɛɛ A Ani Te

¹ Afei, ɔkyɛɛɛ me ɔsofopanin Yosua* a ɔgyina AWURADE ɔbofoɔ anim, na Satan gyina ne nifa so rebɛbo no soboɔ. ² Na AWURADE ka kyɛɛɛ Satan sɛ, “AWURADE nka w’anim, Satan! AWURADE a Yerusalem yɛ ne dea no nka w’anim. Saa

* **3:1** 3.1 Yosua: Onipa koro yi ara na woɔbo ne din Yesua wɔ Hebri kasa mu wɔ Ɛsra ne Nehemia nwoma mu. Ɛha no, edin no gyina ho ma nneboneyɛfooman Israel (3.8-9).

ɔbarima yi nye gyentia a wɔatu afiri ogya mu anaa?"

³ Na Yosua hye ntadee fi eberɛ a ɔgyina ɔɔfoɔ no anim. ⁴ Ɔɔfoɔ no ka kyereɛ wɔn a wɔgyinagyina n'anim no sɛ, "Monnyi ne ho ntadee fi no."

Afei ɔka kyereɛ Yosua sɛ, "Hwɛ, mayi wo bɔne afiri wo so, na mede ntadee a eye fɛ behye wo."

⁵ Afei, mekaa sɛ, "Momfa abotire a ani tee mmɔ ne ti." Enti, wɔde abotire a ani tee bɔɔ no, na wɔhyee no atadee, eberɛ a AWURADE ɔɔfoɔ no gyina hɔ.

⁶ Na AWURADE ɔɔfoɔ de saa akwankyerɛ yi maa Yosua: ⁷ "Yei ne deɛ Asafo AWURADE sɛ: 'Sɛ wobeyɛ ɔsetie ama me na woayɛ m'apɛdeɛ a, ennee wobedi me fie so na woahwɛ m'abannwa so, na mema wo baabi atena wɔ nnipa a wɔgyinagyina ha yi mu.

⁸ "Tie, Aɔ ɔɔfofanin Yosua, wo ne wo nkurofoɔ a wɔtete w'anim yi, moyɛ nnipa a wɔgyina hɔ ma nneɛma a erebesisi: Mede me ɔsomfoɔ, Dubaa, no beba. ⁹ Hwɛ, aboɔdenboɔ a mede asi Yosua anim! Ani nson na etuatua saa eboɔ baako no ho, na mekrukyire atwerɛ bi wɔ so,' sɛdeɛ Asafo AWURADE sɛɛ nie, 'na mede eɔa koro pɛ bepepa asase yi so bɔne.

¹⁰ "'Saa eɔa no mo mu biara beto nsa afre ne yɔnko ne no akɔtena ne ngo dua ne borɔɔɔma dua ase,' sɛdeɛ Asafo AWURADE sɛɛ nie."

4

Sikakɔkɔɔ Kanea Dua Ne Ngo Nnua Mmienu No

¹ Afei, ɔbɔfoɔ a ɔne me kasaeɛ no sanee n'akyi benyanee me, sɛdeɛ wɔnyane obi firi ne nna mu no. ² Ɔbisaa me sɛ, “Edeɛn na wohunu yi?”

Mebuaa sɛ, “Mehunu kaneadua a wɔde sikakɔkɔɔ ayɛ a kuruwa si so, na nkanea nson a ebiara wɔ ne doroben sisi so. ³ Bio, ngo nnua mmieniu sisi ho, baako wɔ kuruwa no nifa so, ɛna baako nso wɔ ne benkum so.” ⁴ Mebisaa ɔbɔfoɔ a ɔne me kasaeɛ no sɛ, “Yeinom yɛ edeɛn, me wura?”

⁵ Ɔbuaa sɛ, “Wonnim deɛ yeinom yɛ anaa?”

Mekaa sɛ, “Dabi, me wura.”

⁶ Enti ɔka kyereɛ me sɛ, “Yei ne AWURADE asem a ɔde rekɔma Serubabel: ‘ɛnye tumi so, na ɛnye ahɔɔden nso so, na mmom, ɛnam me Honhom so,’ sɛdeɛ Asafo AWURADE sɛɛ nie.

⁷ “Woyɛ edeɛn, Aɔ beɔ kɛsɛɛ? Wobeyɛ asase tamaa wɔ Serubabel anim. Afei ɔde aboɔ fefe no beba abɛhyia osebo sɛ, ‘Onyankopɔn nhyira so! Onyankopɔn nhyira so!’”

⁸ Na AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ: ⁹ “ɛnam Serubabel nsa so na wɔtoɔ asɔredan yi fapɛm, na ɛnam ne nsa so na wɔbewie. Na mobɛhunu sɛ, Asafo AWURADE na wasoma me mo nkyɛn.

¹⁰ “Hwan na ɔbu nneɛma nketenkete mfiaseɛ ɛda animtiaa? Sɛ nnipa hunu sɛ Serubabel kura kyirebenn susu ahoma no a, wɔn ani begye.

“(Saa ani nson yi yɛ AWURADE ani a ɛhwɛ ewiase afanan nyinaa.)”

¹¹ Na mebisaa ɔbɔfoɔ no sɛ, “Saa ngo nnua mmieniu no a ɛsisi kanea dua no nifa ne benkum no yɛ edeɛn?”

12 Na mebisaa no bio se, “Ngodua mman mmienu a ehwie ngo a ani ye akokɔsraɔdeɔ fa sikakɔkɔɔ doroben mmienu no mu no ye edeen?”

13 Ɔbuaa se, “Enti wonnim deɔ yeinom ye anaa?”

Mebuaa se, “Dabi, me wura.”

14 Nti ɔkaa se, “Yeinom ne mmienu a wɔasra wɔn ngo se wɔnsom Awurade a ɔdi ewiase nyinaa so.”

5

Nwoma Mmobɔe A Etu

1 Mehwɛɛ bio, na mehunu nwoma mmobɔe a etetu wɔ ewiem wɔ m’anim! 2 Ɔbisaa me se, “Edeen na wohunu yi?”

Mebuaa se, “Mehunu nwoma mmobɔe a enenam ewiem a ne tenten ye anammɔn aduasa, na ne tɛtɛtɛ nso ye anammɔn dunum.”

3 Na ɔka kyereɛ me se, “Yei ne nnome a ereba asase yi so nyinaa; sɛdeɔ efa baako kyere no, wɔɔɛpam ɔkorɔmfɔɔ biara, na efa baako nso kyere se, obiara a ɔka ntanhunu no, wɔɔɛpam no. 4 Asafo AWURADE pae mu ka se, ‘Meresoma nnome yi na ebehyen ɔkorɔmfɔɔ ne obiara a ɔde me din ka ntanhunu no fie. Ebeɔka efie hɔ na asɛe ne nnua ne aboɔ.’”

Ɔbaa A Ɔte Kenten Mu

5 Afei, ɔɔɔfɔɔ a na ɔne me rekasa no baa n’anim beka kyereɛ me se, “Ma w’ani so na hwe yei, deɔ ereba yi.”

6 Mebisaa se “Eye edeen?”

Ɖbuaa se, “Eyi kenten a wode susu nneema.”
Ɖtoaa so se, “nripa a wɔwɔ ewiase yi mu bone
ahye no ma.”

⁷ Afei woyii kenten no so sumpii mmuasoo no,
na emu na na obaa bi hye! ⁸ Ɖkaa se, “Yei ye
atirimuɔdensem,” afei okaa obaa no hyee kenten
no mu na ode sumpii mmuasoo no kataa no so.

⁹ Afei, memaa me tiri so mehunuu mmaa
mmienu a wɔwɔ ntaban te se asukonkon de
danedane won ho wo ewiem. Womaa kenten no
so koo ewiem, osoro ne asase ntam.

¹⁰ Mebisaa obofoo a na one me rekasa no se,
“Ehe na wode kenten no reko?”

¹¹ Ɖbuaa se, “Wode reko Babilonia asase so
akosi fie ama no. Na se, wowie a, wode kenten
no beko akosi n’afa.”

6

Nteaseenam Enan

¹ Memaa m’ani so bio, na mehunuu
nteaseenam enan a efiri mmepo mmienu
ntam reba, mmepo no ye kobere mfrafrae.

² Teaseenam a edi ekan no, na aponko kokoo
na etwe, na aponko tuntum nso twe dee eto so
mmienu no. ³ Dee eto so mmiensa no, na aponko
fitaa na etwe. Dee eto so enan no, na aponko
ntokontrama na etwe, na aponko no nyinaa ho
ye den. ⁴ Mebisaa obofoo a na one me rekasa no
se, “Me wura, yeinom ye edeen?”

⁵ Ɖbofo no buaa me se, “Yeinom ye ahonhom
enan a wofiri soro, na worefiri ewiase nyinaa
AWURADE no anim ako. ⁶ Teaseenam a aponko
tuntum retwe no reko oman a ewo atifi fam no
so. Teaseenam a aponko fitaa retwe no reko

atɔɛ fam; na deɛ aponko ntokontrama twe no rekɔ anafoɔ fam.”

⁷ Aponko ahoɔdenfoɔ no firii adi no, wɔpɛɛ sɛ wɔkɔ asase nyinaa so. Na ɔbofoɔ no kaa sɛ, “Monko asase nyinaa so!” Enti wɔkɔɔ asase so mmaa nyinaa.

⁸ Afei, ɔfrɛɛ me sɛ, “Hwɛ, wɔn a wɔrekɔ atifi fam ɔman so no ama me Honhom ahomegyɛɛ wɔ atifi fam asase no so.”

Yosua Ahenkyɛ

⁹ AWURADE asem baa me nkyɛn. Ɔkaa sɛ,
¹⁰ “Gye sikakɔkɔɔ ne dwetɛ firi atukɔfoɔ, Heldai, Tobia ne Yedaia a wɔfiri Babilonia aba no nkyɛn. Ɛda no ara kɔ Sefania babarima Yosia fie. ¹¹ Gye dwetɛ ne sikakɔkɔɔ na fa ye ahenkyɛ, hyɛ ɔsofopanin Yosua a ɔye Yehosadak babarima no ti. ¹² Ka kyere no sɛ, sei na Asafo AWURADE see: ‘Ɔbarima a wɔfrɛ no Dubaa no nie, na ɔbefefɛ afiri hɔ akɔsi AWURADE asɔredan no. ¹³ Ɔno na ɔbesi AWURADE asɔredan no, na wɔbehye no animuonyam, na ɔbetena n’ahennwa so adi ne ɔhene, na ɔbeyɛ ɔsofoɔ wɔ n’ahennwa so. Afei asomdwoɛɛ beba mmienu no ntam.’ ¹⁴ Wɔde ahenkyɛ no beɛma Heldai, Tobia, Yedaia ne Sefania babarima Hen, na wɔde ayɛ nkaɛ adeɛ wɔ AWURADE asɔredan mu. ¹⁵ Wɔn a wɔwɔ akwirikyiri no beba abeɔba AWURADE asɔredan no si, na mɔbehunu sɛ Asafo AWURADE na wasoma me mo nkyɛn. Sɛ moyɛ ɔsetie ma AWURADE mo Onyankopɔn nokore mu a, yei beba mu.”

7

Atentenenee Ne Ahummɔborɔ Na Enye Mmuadadie

¹ Ɔhene Dario adedie mfee enan so no, AWURADE asem baa Sakaria nkyen ɔbosome a etɔ so nkron a wɔfre no Kislew no eɔa etɔ so enan no mu. ² Na Bet-Elfoɔ asoma Sareser ne Regem-Melek ne wɔn mmarima se wɔnkɔsre AWURADE. ³ Wɔmfa asɔfoɔ a wɔwɔ Asafo AWURADE fie ne adiyifoɔ so mmisa se, “Menkɔ so ntwa adwo, nni abuada wɔ ɔbosome a etɔ so enum no mu, sedee maye no mfee bebree a atwam no anaa?”

⁴ Afei Asafo AWURADE asem baa me nkyen se, ⁵ “Bisa asase no so nnipa nyinaa ne asɔfoɔ no se, ‘Mfee aduɔson a atwam no, se modi abuada na motwa adwo wɔ abosome enum ne nsom mu a, na eye ampa se me enti na modi abuada no anaa?’ ⁶ Eberɛ a modidi na monom no, na enye mo ara na moye de gye mo ani anaa? ⁷ Enye saa nsem yi ara na AWURADE faa kane adiyifoɔ so paae mu kaaee, wɔ eberɛ a Yerusalem ne nkuro a atwa ne ho ahyia no wɔ asomdwoee ne mpontuo no, eberɛ a na nnipa akɔtena Negeb ne atɔee fam nkokoɔ no so anaa?’ ”

⁸ Na AWURADE asem baa Sakaria nkyen bio: ⁹ “Yei ne deɛ Asafo AWURADE see, ‘Mommu aten a eye nokore na monnya ahummɔborɔ ne ayamhyehyee mma mo ho mo ho. ¹⁰ Monnhye akunafɔɔ, nwisiaa, ahɔhoɔ ne ahiafoɔ so. Monnnwene bone mo akoma mu mma mo ho mo ho.’

¹¹ “Nanso wɔanntie; wɔde asobrakyee danee wɔn akyi na wɔsisii wɔn aso. ¹² Wɔyee wɔn akoma den se twereboɔ, na wɔantie mmara anaa

nsem a Asafo AWURADE nam ne Honhom so de somaa kane adiyifoɔ no. Eno enti, Asafo AWURADE bo fuu yie.

¹³ “‘Mefrɛɛ no, wɔannye me so, enti wɔfrɛ a merennye wɔn so,’ sɛdɛɛ Asafo AWURADE sɛɛ nie. ¹⁴ ‘Mede ntwahoframa bɔɔ wɔn petee aman nyinaa so ma wɔkɔyɛɛ ahɔhɔɔ wɔ hɔ. Asase a wogyaaɛ no daa mpan a obiara ntwɔ mu wɔ hɔ. Sei na wɔyɛ maa asase fɛfɛɛfɛ no sɛɛ.’ ”

8

Awurade Hye Bɔ Sɛ Ɔbɛhyira Yerusalem

¹ Asafo AWURADE asem baa me nkyɛn bio. ² Yei ne dɛɛ Asafo AWURADE sɛɛ: “Metwe Sion ho ninkunu pa ara; metwe ne ho ninkunu anibereɛ so.”

³ Dɛɛ AWURADE sɛɛ nie, “Mɛsane akɔ Sion na makɔtena Yerusalem. Afei wɔbɛfrɛ Yerusalem Nokorɛ Kuropon, na Asafo AWURADE bepɔ no, wɔbɛfrɛ no Bepɔ Kronkron.”

⁴ Dɛɛ Asafo AWURADE sɛɛ nie: “Nkɔkoraa ne mmerewa bɛtenatena Yerusalem mmɔntene so bio a obiara kura poma, esiane onyini enti. ⁵ Na mmarimaa ne mmaayewa a wɔredi agoro bɛhyɛ kuropon no mmɔntene so ma.”

⁶ Dɛɛ Asafo AWURADE sɛɛ nie: “Nkaɛfoɔ yi dɛɛ, ɛbɛyɛ wɔn nwanwa saa ɛberɛ no, na me nso ɛbɛyɛ me nwanwa anaa?”

⁷ Dɛɛ Asafo AWURADE sɛɛ nie: “Mɛgyɛ me nkurofoɔ afiri aman a ɛwɔ apueɛ ne atɔɛ no so. ⁸ Mede wɔn bɛsane aba abɛtena Yerusalem; wɔbɛyɛ me nkurofoɔ, na mayɛ wɔn Onyankopon wɔ nokorɛ ne teneneɛ mu.”

⁹ Dee Asafo AWURADE see nie: “Mo a afei na morete nsem a adiyifoɔ no kaeɛ no; adiyifoɔ a na wɔwɔ ho eberɛ a wɔtoo Asafo AWURADE fie fapem no, monhyɛ mo ho den, na moatumi asi asɔredan no. ¹⁰ Eberɛ no nnya nsoeɛ no, na wɔntua apaadie ho ka mma nnipa anaa mmoa. Atamfoɔ enti, na obiara ntumi nko n’adwuma so asomdwoeɛ mu, efiri se na mede mpaapaemu aba wɔn mu. ¹¹ Nanso, afei deɛ, merenyɛ nkaeɛfoɔ yi sɛdeɛ meyeɛ kane no,” sɛdeɛ Asafo AWURADE see nie.

¹² “Aba no benyini yie, bobe beɔo n’aba, asase no bebo n’aduane na ɔsoro nso beɔo ne bosuo. Mede saa nneɛma yi nyinaa beɛma nkaeɛfoɔ yi se wɔn agyapadeɛ. ¹³ Mo, Yuda ne Israel, moaye nnome wɔ aman no mu, nanso megye mo na moaye nhira. Monnsuro, na monhyɛ mo ho den.”

¹⁴ Dee Asafo AWURADE see nie: “Sɛdeɛ meyeɛ m’adwene se mede atoyerɛnkyɛm beba mo so, na mannya ahummɔboroɔ eberɛ a mo agyanom fuu me bo no, ¹⁵ saa ara na afei maye m’adwene se, meye Yerusalem ne Yuda yie. Monnsuro. ¹⁶ Dee ese se moye nie: Monni mo ho mo ho nokorɛ. Mommu atenteneneɛ wɔ mo asenniie; ¹⁷ mommmɔ po boɛne ntia mo ho mo ho, na monnnɔ ntam hunu. Mekyiri saa nneɛma yi nyinaa,” sɛdeɛ AWURADE see nie.

¹⁸ Asafo AWURADE asem baa me nkyɛn bio. ¹⁹ Dee Asafo AWURADE see nie: “Abosome enan, enum, nson ne edu mu mmuadadie no beye anigyeɛ ne ahosepe mmerɛ, na ebeye anigyeɛ afahye ama Yuda. Enti monnnɔ nokorɛ ne asomdwoeɛ.”

²⁰ Dee Asafo AWURADE see nie, “Nnipa bebree ne won a wotete nkuropon bebree so beba ara, ²¹ na nnipa a wofiri kuropon baako so beko foforo so akoka se, ‘Momma yenko seesei ara nkosre AWURADE na yenhwehwe Asafo AWURADE. Me dee, mereko.’ ²² Na nnipa bebree ne aman akese beba Yerusalem abehwehwe Asafo AWURADE no, na wোকoto asre no.”

²³ Dee Asafo AWURADE see nie: “Nna no mu, nnipa edu a woka kasa ahodo na wofiri aman ahodo so beba abeso Yudani atadee mmuano mu na wobeka se, ‘Wo ne yen nko, efiri se yeate se Onyankopon ka wo ho.’”

9

Atemmuo A Etia Israel Atamfo

¹ Nkomhye:

AWURADE asem tia Hadrak asase
na ebeka Damasko
efiri se, nnipa ne Israel mmusuakuo nyinaa
ani wo AWURADE so.

² Na ebeka Hamat a one no bo hyee;
ebeka Tiro ne Sidon, ewom se woye
anyansafo.

³ Tiro asi abandenden ama ne ho;
waboia dwete ano te se mfuture,
ne sikakokoo ano te se dotee a ewo
mmontene so.

⁴ Nanso, Awurade begye n’ahodee nyinaa
na wasee ne tumi a owo wo epo so,
na wode ogya behye no dworobee.

⁵ Askelon behunu na wasuro
Gasa de oyea benukanuka ne mu,

na Ekron nso saa ara, efiri se n'anidasoo
 besa.
 Gasa behwere ne ohene
 na wobegya Askelon afituo.*
 6 Ananafoo betena Asdod,
 na metwa Filistifoo ahantan agu.
 7 Meyi mogya† afiri won ano,
 akyiwadee nnuane nso meyi afiri won ano.
 Nkaefoo no beye yen Onyankopon dea
 wobeye Yuda ntuanofoo,
 na Ekron beye se Yebusifoo.
 8 Nanso mebɔ me Fie ho ban
 wo won a wotete bo korono ho.
 Ohyesofoo biara ntumi mfa me nkurofoo so bio,
 efiri se afei merewen.

Sion Ohene Ba

9 Di ahurisie Ao, Obabaa Sion!
 Team, Obabaa Yerusalem!
 Hwe, wo ohene reba wo nkyen.
 Otene na owɔ nkwayee,
 odwo, na ote afunumu so,
 afunumu ba so na otee.
 10 Megye nteaseenam afiri Efraim
 ne akofoo apɔnkɔ afiri Yerusalem,
 na akodie tadia no wobebubu mu.
 Obepae mu aka asomdwoee nsem akyerɛ aman
 no.

* **9:5** 9.5 Askelon...Gasa...Ekron: Filistifoo nkuropon mmiensa. N'anidasoo besa: Esiane se Ekron da Filistiman atifi pee enti, eno na ebedi ekan ahunu amane. N'anidasoo se Tiro begyina mu ama no ohaw anaa abebreɛe bi mu no nkɔsi hwee so.
 † **9:7** 9.7 Mogya—Egyina ho ma abosom afɔrebo. Akyiwadee nnuane—Nnaponna nnuane a eho ntee. Yebusifoo—Nnipa bi a wɔtenaa Yerusalem tete bere mu a wobefraa Yudafoo mu. (2 Sam 24.16-24).

N'ahennie befiri epo akoka epo
 ebefiri Asubonten no akopem nsase ano.

11 Na wo dee, esiane me ne wo mogya apam no
 enti,

meyi wo nneduafoɔ afiri amena a nsuo nni
 mu.

12 Monsane nkɔ m'aban mu, Aɔ nneduafoɔ a
 mowɔ anidasoɔ;

seesei mpo merebo mo nkaee se mehye mo
 anan mu mmoho.

13 Mekoa Yuda sedge mekoa me tadua
 na mede Efraim behye mu.

Mekanyane wo mmammарima, Aɔ Sion,

atia wo Hela mmammарima,
 na meye wo se okofoɔ akofena.

14 Afei AWURADE beda ne ho adi won so;
 n'agyan betwa yere te se anyinam.

Otumfoɔ AWURADE behyen totorobento no;

ɔbebo nsra wo atɔee fam ahum mu,

15 Asafo AWURADE beye ekyem ama won.

Wɔde ahwimmoo bese

na wɔde adi nkonim.

Wɔbenom na wɔabobo mu sedge wɔanom nsã;

wɔbeye ma te se kuruwa a

wɔde pete aforebukya ntweaso.

16 AWURADE won Onyankopon, begye won saa
 eda no

se odwanhwefoɔ gye ne nnwan.

Wɔbetwa nyinam nyinam wo n'asase so,

se aboodemmoɔ a ebobo ahenkye ho.

17 Sedge won ho betwa na won ho aye fe afa!

Aduane bema mmerantee anyini ahooden so

na nsã foforo bema mmabaawa anyini saa
 ara.

10

Awurade Behwe Yudafo

- ¹ Mommisa AWURADE hɔ nsuo osutɔberɛ mu;
 εγε AWURADE na ɔγε osutɔ mframa.
 Ɔma osuo tɔ ma nnipa nyinaa,
 ne mfudeɛ nso ma obiara.
- ² Ahoni no ka nnaadaasɛm,
 nkɔmhyefɔɔ nya anisoadehununu a εγε atoro;
 wɔde nkontomposɛm kyere daɛɛ ase,
 wɔma awerɛkyekyerɛ kwa.
 Enti nnipa no nenam te sɛ nnwan
 a wɔnni ɔhwefɔɔ na wɔhyɛ wɔn so.
- ³ “Mebo afu nnwanhwefɔɔ no yie,
 na mɛtwe ntuanofɔɔ no aso.
 Na Asafo AWURADE behwe
 ne nnwankuo a wɔγε Yuda fie no,
 na wayɛ wɔn sɛ animuonyam pɔnkɔ wɔ ɔsa
 mu.
- ⁴ Tweatibɔɔ bɛfiri Yuda mu,
 na ntomadan pɛɛwa bɛfiri hɔ,
 ɔsa mu tadua bɛfiri Yuda mu,
 na sodifɔɔ nyinaa nso saa ara.
- ⁵ Wɔbɛbɔ mu aye sɛ nnɔmmarima
 a wɔtiatia mmorɔno so atakye mu wɔ ɔko
 mu.
 Esiane sɛ AWURADE ka wɔn ho no enti,
 wɔbɛko na wɔadi apɔnkɔsotefɔɔ no so.
- ⁶ “Mɛhyɛ Yuda fie den
 na magye Yosef fie no nkwa.
 Mede wɔn bɛsi wɔn dada mu
 ɛfiri sɛ me yam hyehye me wɔ wɔn ho.
 Wɔbɛye te sɛ deɛ

mempoo wɔn mpo,
na me ne AWURADE wɔn Onyankopɔn
na megye wɔn so.

⁷ Efraimfoɔ beye se nnɔmmarima,
wɔn ani begye te se deɛ wɔanom nsã.
Wɔn mma behunu na wɔn ani begye;
wɔbedi ahurisi wɔ wɔn akoma mu wɔ AWU-
RADE mu.

⁸ Meto nsa afre wɔn
aboaboa wɔn ano.
Ampa ara megye wɔn bio;
wɔbedɔɔso se kane no.

⁹ Ewom se mehwete wɔn mu ako aman so,
nanso wɔbekae me wɔ akyirikyiri nsase so.
Wɔne wɔn mma betena nkwa mu,
na wɔbesane aba.

¹⁰ Mede wɔn befiri Misraim aba
meboa wɔn ano afiri Asiria.
Mede wɔn beba Gilead ne Lebanon,
na wɔrensene ho.

¹¹ Wɔbefa epo mu ohaw ne abebrese mu,
nanso wɔbema epo asorɔkye no atae dinn.
Nil mu nsuo nyinaa bewe
Asiria ahomasoɔ nso wɔbebre no ase
na Misraim ahempoma betwam.

¹² Mehye wɔn den wɔ AWURADE mu
na ne din mu na wɔbenante,"
seɛɛ AWURADE seɛ nie.

11

¹ Buebue w'apono, Ao Lebanon,
na ogya mmehye wo ntweneduro!

² Twa adwo wo pepeaa, na ntweneduro ahwe
ase;

wɔasɛɛ nnua a ɛwɔ animuonyam no!
 Twa adwo Basan adum;
 wɔabubu kwaɛɛbirentuo no mu nnua no!
³ Tie nnwanhwɛfoɔ agyaadwoɔ;
 wɔasɛɛ wɔn adidibea frɔmfrɔm no!
 Tie agyata no mmobom;
 Yordan ho nkyekyerɛ fɛfɛ no asɛɛ!

Nnwanhwɛfoɔ Mmienu

⁴ Yei ne deɛ AWURADE me Onyankopɔn sɛɛ:
 “Fa nnwankuo a wɔrebɛku wɔn no kɔ adidibea.
⁵ Atofoɔ no kunkumm nnwan no na wɔntwe
 wɔn aso. Wɔn a wɔtɔn nnwan no ka sɛ,
 ‘Monkamfo AWURADE, mayɛ ɔdefoɔ!’ Na nnwan
 no ahwɛfoɔ no mpo nnya ahummɔborɔ mma
 wɔn. ⁶ Merenhunu asase no so nnipa mmɔɔ
 bio,” sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie. “Mede obiara
 bɛhyɛ ne yɔnko ne ɔhene nsa. Wɔbɛhyɛ asase
 no so, na merennye obiara mfiri wɔn nsa mu.”

⁷ Enti mede nnwankuo a wɔrekɔkum wɔn no
 kɔɔ adidibea, ne titire ne wɔn a wɔayɛ mmɔɔ
 no. Afei, mefaa poma mmienu, na mɛfrɛɛ baako
 Adɔɛɛ ɛna baako nso Nkabom na mede wɔn
 kɔɔ adidie. ⁸ Ɔbosome baako mu, mɛpamoo
 nnwanhwɛfoɔ mmiensa no.

Nnwankuo no ampe me, na wɔmaa me brɛɛɛ
⁹ na mekaa sɛ, “Merenyɛ mo hwɛfoɔ bio. Wɔn a
 wɔrewu nwu, na wɔn a wɔreyera nso nyera. Na
 ma wɔn a aka no nso nkyekye wɔn ho wɔn ho
 nwe.”

¹⁰ Afei, mefaa me poma a mɛfrɛ no Adɔɛɛ
 no bubuu mu de sɛɛɛ apam a me ne aman no
 nyinaa ayɛ no. ¹¹ Wɔsɛɛɛ no ɛda no ara, na wɔn
 a wɔrehunu amane wɔ nnwankuo no mu a na
 wɔrehwe me no hunuu sɛ, ɛyɛ AWURADE asem.

¹² Na meka kyereɛ wɔn sɛ, “Sɛ ɛbɛyɛ yie a, montua me ka, na sɛ ɛntɛ saa nso a, momma ɛntɛna hɔ.” Enti, wɔtɔuaa dwetɛ mpɔ aduasa maa me.*

¹³ Na AWURADE ka kyereɛ me sɛ, “To ma ɔnwomfoɔ no,” ɛboɔ a ɛsɔ ani a wɔatwa ama me no. Enti, mɛfaa dwetɛ mpɔ aduasa no, na meto maa ɔnwomfoɔ a ɔwɔ AWURADE fie mu no.

¹⁴ Afei, mebuu me poma a ɛtɔ so mmieniu a wɔfrɛ no Nkabom no mu, de sɛɛɛ ɔnuayɛ a ɛda Yuda ne Israel ntam no.

¹⁵ Afei, AWURADE ka kyereɛ me sɛ, “Fa odwanhwɛfoɔ kwasea no nneɛma no bio. ¹⁶ Na merebɛma odwanhwɛfoɔ bi asɔrɛ asase no so a ɔrenhwɛhwɛ deɛ wayera. Ɔrempe nnwammaa akyiri ɛkwan, ɔrensa deɛ wapira yadeɛ, ɔremma deɛ ɔwɔ ahɔɔden aduane, na mmom, ɔbɛwe nnwan a wadɔrɛ no nam, na watwitwa wɔn tote.

¹⁷ “Nnome nka odwanhwɛfoɔ a ne ho nni mfasoɔ,

na ɔdwane gya nnwankuo no!

Akofena ntwɔ n’abasa, ne n’ani nifa.

N’abasa no nwu koraa,

na n’ani nifa no mfira koraa!”

12

Wɔbɛsɛɛ Yerusalem Atamfoɔ

¹ Nkɔmhyɛ: Yei ne AWURADE asem a ɛfa Israel ho.

AWURADE a ɔtrɛ ɔsoro mu, deɛ ɔto asase fapem, deɛ ɔyɛ honhom a ɔte onipa mu asem nie:

* **11:12** 11.12 Dwetɛ mpɔ aduasa—Tete hɔ no, saa na na Israelfoɔ tɔ nkoa.

² “Merebeyε Yerusalem kuruwa a εbema aman a atwa ne ho ahyia no ato ntintan. Wobeto ahyε Yuda ne Yerusalem so. ³ Saa εda no a ewiase aman nyinaa aboa wɔn ho ano retia no no, mema Yerusalem ayε ɔbotantim ama aman no nyinaa. Wɔn a wɔberε sε wɔpire no no nyinaa bεpirapira wɔn ho. ⁴ Saa εda no, mema ɔpɔnkɔ biara abɔ huboa, na mema ne sotefɔɔ nso abɔ dam,” sεdeε AWURADE sεε nie. “Mεbue m’ani ahwε Yuda fie, na mεfirafira aman ahodoɔ no apɔnkɔ ani. ⁵ Na Yuda ntuanofɔɔ bεka wɔ wɔn akoma mu sε, ‘Yerusalemfɔɔ yε ahooɔdenfɔɔ, εfiri sε Asafo AWURADE yε wɔn Onyankɔpɔn.’

⁶ “Saa εda no, mεyε Yuda ntuanofɔɔ sε ogya ayowaa a εhyε nnyina mu, te sε ogyaten a εredere wɔ wira a wɔaboa ano mu. Wɔbεhyε nnipa a wɔatwa wɔn ho ahyia nyinaa wɔ benkum ne nifa, nanso hwee renka Yerusalem wɔ baabi a ɔwɔ ho.

⁷ “AWURADE bebɔ Yuda atenaεε ho ban kane, sεdeε Dawid fie ne wɔn a wɔte Yerusalem animuonyam renkyεne Yudafoɔ animuonyam. ⁸ Saa εda no, AWURADE bebɔ wɔn a wɔte Yerusalem ho ban, deε ɔyε mmereε koraa wɔ wɔn mu no beyε sε Dawid. Na Dawid asefɔɔ beyε sε Onyankɔpɔn, te sε AWURADE Bɔfɔɔ a ɔdi wɔn anim. ⁹ Saa εda no, mεhyε aseε aseε aman a wɔko tia Yerusalem nyinaa.

Wɔtwa Adwo Ma Deε Wɔhwiree No No

¹⁰ “Mehwie adom ne nkotosre honhom agu Dawid fie ne wɔn a wɔte Yerusalem so. Wɔbεhwε me a wɔahwire me, na wɔatwa adwo ama no te sε obi a ɔretwa adwo wɔ ɔba korɔ ho, na wɔasu yaaya te sε obi a ɔresu ne ba

barima piesie. ¹¹ Saa εδα no agyaadwo twere a εωο Yerusalem no ano beye den te se Hadad-Rimon agyaadwo twere ωο Megido asase tam so. ¹² Asase no sofoο nyinaa bedi awerehoο, abusua biara ne wον yerenom; Dawid fie abusua ne wον yerenom, Natan fie abusua ne wον yerenom, ¹³ Lewifie abusua ne wον yerenom, Simeif abusua ne wον yerenom, ¹⁴ ne mmusua a aka no nyinaa ne wον yerenom.

13

Bone Ho Ahodwira

¹ "Saa εδα no, wοbetu asubura ama Dawid fie ne Yerusalemfoο de ahohoro wον bone ne wον ho fi.

² "Saa εδα no, meyi ahoni no din afiri asase no so, na worenkae wον bio," sedee Asafo AWURADE see nie. "Meyi adiyifoο ne efiye honhom afiri asase no so. ³ Se obi kο so hye nkοm a, agya ne εna a wοwoο saa onipa no beka akyerε no se, 'Ese se wowuo, efiri se, wode AWURADE din atwa atorο.' Se ohye nkοm a, onο ankasa awofoo bewo no sekan.

⁴ "Saa εδα no, odiyifoο biara ani bewu wο ne nkοmhye anisoadehunu ho. Jrenhye odiyifoο atadeε a wode nwi aye, mfa nnaadaa nnipa. ⁵ Jbeka se, 'Menye odiyifoο. Meyε okuafoο. Na efiri me mmeranteberε mu no, asase yi so na menya m'ano aduane.' ⁶ Na se obi bisa no se, 'Edeen akuro na εwo wo ho yi a?' Jbebua se, 'Eye akuro a menyaa wο me nnamfonom fie.' "

Woboo Odwanhwefoo No, Na Nnwan No Hwete

⁷ "Sore, Ao, akofena, sore tia me dwanhwefoo,

tia onipa a ɔben me!”
 Sɛdeɛ Asafo AWURADE sɛɛ nie.
 “Bɔ odwanhwɛfoɔ no,
 na nnwan no bɛbɔ ahwete,
 na mɛma me nsa so atia nnwammaa no.
 8 Asase no so nyinaa,” sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie,
 “Wɔbɛbɔ nkyɛmu mmiensa mu mmienu
 ahwe fam ma wɔawuwu;
 na nkyɛmu mmiensa mu baako bɛka wɔ so.
 9 Mede nkyɛmu mmiensa mu baako yi bɛfa ogya
 mu;
 mɛnane wɔn te sɛ deɛ wɔnane dwetɛ,
 na masɔne wɔn so sɛ sikakɔkɔɔ.
 Wɔbɛbɔ me din afɛɛ me,
 na mɛgye wɔn so.
 Mɛka sɛ, ‘Wɔyɛ me nkurofoɔ,’
 na wɔbɛka sɛ, ‘AWURADE yɛ yɛn
 Onyankopɔn.’”

14

Onyankopɔn Bɛba Abɛdi Ɔhene

1 AWURADE ɛda bi reba a, wɔbɛkyɛ mo afodeɛ
 wɔ mo mu.

2 Mɛboaboa aman no nyinaa ano abɛko atia
 Yerusalem; wɔbɛko afa kuroɔpɔn no, wɔbɛwia
 afie mu nneɛma, na wɔato mmaa no mon-
 naa. Wɔbɛfa kuroɔpɔn no mu nnipa no mu fa
 akɔ nnommum mu, nanso nkaɛfoɔ no bɛka
 kuroɔpɔn no mu.

3 Afei, AWURADE bɛkɔ akɔko atia saa aman
 no, sɛdeɛ ɔko ɔko da no. 4 Saa ɛda no, ɔde
 n’anammɔn bɛsisi Ngo Bepɔ a ɛwɔ Yerusalem
 apueɛ fam no so, na Ngo Bepɔ no mu bɛpae
 mmienu afiri apueɛ fam akɔsi atɔɛ fam na ayɛ

bɔnhwa kɛsɛɛ. Ɛbɛma bɛpɔ no fa akɔ atifi fam, na ɛfa nso akɔ anafoɔ fam. ⁵ Mɔbɛdwane afa me bɔnhwa no mu, ɛfiri sɛ, ɛkɔsi Asel.* Mɔbɛdwane, sɛdɛɛ moyɛɛ no ɛberɛ a asase wosooɛ wɔ Yudahene Usia berɛ so no. Afei, AWURADE, me Onyankopɔn bɛba a ahotefoɔ nyinaa ka ne ho.

⁶ Saa ɛda no, hann, awɔ ne nsukyeneɛɛ remma.

⁷ Ɛbɛyɛ ɛda soronko a ɛnni awiabere anaa anadwo, ɛda a AWURADE na ɔnim. Onwunu bɛdwɔɔ no na hann wɔ ho.

⁸ Saa ɛda no, nkwa nsuo bɛtene afiri Yerusalem. Ɛfa bɛkɔ apueɛɛ ɛpo† mu, na ɛfa akɔ atɔɛɛ ɛpo‡ mu, ahuhuro ne awɔ berɛ mu.

⁹ AWURADE bɛdi ɔhene wɔ asase nyinaa so. Saa ɛda no, AWURADE bɛyɛ baako na ne din nso ayɛ baako pɛ.

¹⁰ Asase a ɛfiri Geba kɔsi Rimon a ɛda Yerusalem anafoɔ fam nyinaa bɛyɛ asase tamaa sɛ Araba. Nanso, wɔbɛma Yerusalem so ama nnipa atena ho afiri Benjamin Ɛpono akɔsi Ɛpono A Ɛdi Ɛkan, de akɔsi Ntweasɔɔ Ɛpono ne Hananel Abantenten de akɔsi ɔhene no nsakyimena no ho. ¹¹ Nnipa bɛtena mu, na wɔrensɛɛ no bio. Yerusalem bɛnya asomdwoɛɛ.

¹² Yei ne ɔyaredɔm a AWURADE de bɛbɔ aman a wɔko tiaa Yerusalem no. Wɔn honam bɛporɔ ɛberɛ a wɔgyina wɔn nan so. Wɔn anikosua bɛporɔ wɔ wɔn ntokuro mu, na wɔn tɛkrema bɛporɔ wɔ wɔn anomu. ¹³ Saa ɛda no, AWURADE bɛma nnipa abɔ huboa, na wɔbɛtwa wɔn ho

* **14:5** 14.5 Asal—Ɛyɛ kuro bi a ɛda Yerusalem apueɛɛ fam a ɛno na ɛkyerɛ baabi a bɔnhwa foforo no ano si. † **14:8** 14.8 ɛno ne Nkyene Po ‡ **14:8** 14.8 ɛno ne Ntam Po

ako. ¹⁴ Yuda nso beko wɔ Yerusalem. Wɔbɛfa aman a atwa ahyia hɔ no nyinaa ahonyades a eye sikakokɔ, dwete ne adurades bebre.

¹⁵ Saa ɔyaredɔm korɔ yi ara beka apɔnkɔ, mfunumpɔnkɔ, nyoma, mfunumu ne mmoa a aka a wɔwɔ atamfoɔ nsraban mu nyinaa.

¹⁶ Afei wɔn a wɔbɛka wɔ aman a wɔko tiaa Yerusalem no nyinaa beko akɔsom ɔhene no, Asafo AWURADE no afe biara, na wɔadi Asese Afahye no. ¹⁷ Se ewiase mu nnipa bi ankɔ

Yerusalem ankɔsom ɔhene no, Asafo AWURADE no a, osuo rentɔ mma wɔn. ¹⁸ Se Misraimfoɔ ankɔ hɔ ankɔhye fa no bi a, osuo rentɔ mma wɔn. AWURADE de ɔyaredɔm a ɔma eba aman a wɔnnkɔ Asese Afahye no so no bebɔ wɔn. ¹⁹ Yei beye asotwe ama Misraim ne aman a wɔnnkɔ Asese Afahye no nyinaa.

²⁰ Saa eɔa no, wɔbɛkrukyire asem a eka se: KRONKRON MA AWURADE§ wɔ adɔmma a esensen apɔnkɔ kɔn mu hɔ, na nkukuo a wɔde noa aduane wɔ AWURADE fie no beye se nkuruwa kronkron a esisi afɔrebukyia anim. ²¹ Kukuo biara a ewɔ Yerusalem ne Yuda beye de wɔate ho ama Asafo AWURADE, na wɔn a wɔba bebɔ afɔdeɛ nyinaa befa nkukuo yi bi anoa mu. Na saa eɔa no, wɔrenhunu Kanaanni wɔ Asafo AWURADE fie bio.

§ **14:20** 14.20 KRONKRON MA AWURADE:Yei ye nsem a wɔatwa agu sikakokɔ apaawa so de abɔ ɔsofopanin no abotire anim (2 Mose 28.36-38) a eɔe kae no se wɔaye no kronkron ama Awurade adwumaye.

**Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma
Asante Twi Nkwa Asem™
The Holy Bible in the Asante Twi language of Ghana:
Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi
Nkwa Asem™**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Twi

Dialect: Asante

Contributor: Biblica, Inc.

Adwuma yi, Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA) na wode bae. Wope se wokenkan kwamma nwoma yi sɛso bi a, kɔhwɛ <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> anaase twere krataa kɔma Creative Commons, P. O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye, na wope se wode Biblica® ahyensodee yi di dwuma a, gye se Biblica Inc. twere ho kwamma nwoma ma wo. CC BY-SA kwamma nwoma nhyehyɛɛ mu no, wobetumi ayɛ adwuma yi sɛso de akɔ mmeaɛɛ ahodoɔ wɔ ɛberɛ a wonsesa Biblica® ahyensodee no. Se woye nsakraeɛ anaase wokyerɛ saa adwuma yi ase kɔ kasa foforo bi mu efa so nya adwuma foforo firi yei mu a, ɛse se woyi Biblica® ahyensodee no firi ho. Nyafirimu adwuma no so no, ɛse se wotwere nsakraeɛ a woaye no ne dee edidi soɔ yi nso ka ho: “Biblica Inc. adwuma kann no wɔ www.biblica.com ɛna open.bible a wonhia ɛho kwamma nwoma biara.”

Ɛse se wotwere Owuraye Tumi no wɔ baabi a nwoma no edin wɔ anaa kratafa a yetwere adwuma Owuraye Tumi gu no sɛdee edidi soɔ yi:

Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asem™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ wɔn nneema ahodoɔ nso. Gye se Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ɛse se wode saa kwamma nwoma (CC BY-SA) yi ara na ɛto wo nyafirimu adwuma no soɔ.

Adwuma yi a woakyere aseɛ ako kasa foroɔ mu yi, sɛ wopɛ sɛ wobɔ Biblica, Inc. amannee a, yesre wo, ene yen nni nkitaho wo <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Wɔnhia eho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asɛm™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodeɛ a Biblica Inc. akogyɛ afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ wɔn nneɛma ahodoɔ nso. Gye sɛ Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not

necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

4d908a5f-6fc6-5f10-9298-e0ab905f607f